Облікова картка ДіР

Image not found or type unknow

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0220U101153

Державний реєстраційний номер: 0116U000050

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 04-01-2020

II. Етап виконання ДіР

Номер етапу: 4

Назва етапу: Мовностилістичні особливості сучасного грекомовного дискурсу

Початок етапу: 01.2019

Закінчення етапу: 12.2019

Вид звітного документа: Проміжний звіт

III. Відомості про виконавця ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Маріупольський державний університет

Код за ЄДРПОУ: 26593428

Місцезнаходження: пр. Будівельників, 129-а, м. Маріуполь, Донецька обл., 87500, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 0629587590

IV. Відомості про співвиконавців ДіР

V. Відомості про замовника ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Маріупольський державний університет

Код за ЄДРПОУ: 26593428

Місцезнаходження: пр. Будівельників, 129-а, м. Маріуполь, Донецька обл., 87500, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 0629587590

VI. Джерела, напрями та обсяги фінансування ДіР

Підстава для проведення ДіР: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

Напрям фінансування: 2.2 - прикладні дослідження і розробки

Джерела фінансування

7704 - власні кошти, кошти підприємств, установ, організацій, фізичної особи на виконання ініціативних робіт

Фактичний обсяг фінансування (тис. грн.): 3

VII. Відомості про ДіР

Назва роботи українською:

Грецький лінгвокультурний простір

Назва роботи англійською:

Greek linguistic and cultural field

Реферат українською:

Об'єктом дослідження є когнітивно-стилістичні та мовностилістичні особливості сучасного грекомовного дискурсу, а також шляхи та способи інтелектуалізації грецької мови. Мета дослідження – висвітлити лінгвокультурні та мовностилістичні особливості різних видів сучасного грекомовного дискурсу, дослідити особливості функціонування неологізмів у новогрецькій мові. Методи дослідження, що були використані, – це зіставний, семантико-когнітивного аналізу, кількісного аналізу. Отримані результати проведеного комплексного дослідження можуть бути використані при укладанні методичних посібників з таких дисциплін як лінгвокультурологія, мовностилістичний аналіз тексту, стилістика, при викладанні спецкурсів з міжмовної комунікації, при написанні студентами курсових та кваліфікаційних робіт тощо. Наукова новизна отриманих результатів дослідження полягає у поглиблені теоретичних положень когнітивної лінгвістики, етнолінгвістики, літературознавства. В ньому вперше систематизовано румейські казки та подано їхню класифікацію; виокремлено та досліджено компоненти наративної структури народних румейських казок. Також наукова новизна досліджуваної проблеми полягає у спробі вивчення та висвітлення закономірностей мовних змін, що сприяють оновленню лексики і, як наслідок, її інтелектуалізації на матеріалі сучасного грекомовного дискурсу. Актуальність роботи зумовлюється необхідністю виявлення й осмислення національної специфіки народної творчості однієї з національних меншин України в умовах майже цілковитої відсутності лінгвістичних досліджень румейських фольклорних текстів, які є одними з небагатьох зафіксованих пам'яток, що дають нам уявлення про функціонування мови греків-румеїв. Аналіз румейських казок дозволить виявити їхню структуру, специфічно жанрові й загальнорозмовні характеристики, мовні особливості усного казкового тексту.

Реферат англійською:

The object of research is the cognitive-stylistic and linguistic-stylistic features of modern Greek-language discourse, as well as ways and means of intellectualization of the Greek language. The purpose of the research is to study the linguistic and linguistic-stylistic features of various types of modern Greek-language discourse, to explore the features of the functioning of neologisms in the Greek language. The methods as comparative, semantic-cognitive analysis, quantitative analysis were used. The results of a comprehensive research can be used in the preparation of methodological manuals in such disciplines as linguoculturology, linguo-stylistic analysis of the text, style, when teaching special courses on interlanguage communication, when students write papers and qualifications, etc.

Індекс УДК: 811.1/.8, 811.14'06:39

Коди тематичних рубрик: 16.41

Керівники роботи

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Жарікова Юлія Валентинівна

Науковий ступінь:

Вчене звання:

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

VIII. Наукова (науково-технічна) продукція (НТП)

Назва НТП українською: Навчальний посібник з новогрецької мови (частина перша)

Назва НТП англійською: Student aid in Modern Greek (part one)

НТП, яку передбачалося створити:

Причини, через які НТП не було створено:

Отримані результати: методична документація

Галузь застосування: 85.42 Вища освіта, 72.20 Дослідження й експериментальні розробки у сфері суспільних наук

Реєстраційний номер картки технології:

Опис НТП: Навчальний посібник з новогрецької мови (частина перша) є перевиданням посібника 2015 року видання, з доповненнями та виправленнями. Посібник спрямовано на формування мовної та мовленнєвої компетенції студентів, саме тому він містить не тільки граматичні вправи, а й тексти з комплексом вправ до них, які побудовані таким чином, щоб сприяти поступовому засвоєнню нового лексичного матеріалу. Усі завдання спираються на тексти, які є джерелом лінгвокраїнознавчої інформації та спонукають до порівняння грецьких та українських реалій, що допомагає розширити та закріпити знання про країну. Наприкінці кожного комплексу вправ студенти мають можливість використати засвоєний лексичний матеріал у монологічному або діалогічному мовленні. Таким чином, даний посібник закладає базу, комплексно систематизує та активізує навички усного та писемного мовлення, а також граматичні вміння та навички.

Соціально-економічна спрямованість НТП: розробка може бути використана у закладах вищої освіти, в яких викладається новогрецька мова, а також у загальноосвітніх навчальних закладах, де вивчається новогрецька мова

Вплив НТП на довкілля:

Впровадження НТП: Впроваджено

Практична реалізація НТП

Початок етапу: 01.2019

Закінчення етапу: 12.2019

Споживачі продукції:

Перспективні ринки:

Характер співробітництва з інвестором

Потрібний обсяг інвестицій, тис. грн.: 3

Права, що надаються інвестору після завершення роботи: Права не надаються

Наявність бізнес-плану: Ні

Техніко-економічне обгрунтування: Ні

Потенціальний обсяг продажу, тис. грн.: 1

Очікуваний термін окупності (років):

Додаткова інформація:

IX. Бібліографічний опис

1. Гаргаєва О.В. Проблема перекладу безеквівалентної лексики новогрецької мови / О.В. Гаргаєва // Актуальні проблеми науки та освіти: Збірник матеріалів XXI підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ / За заг. ред. К.В. Балабанова. – Маріуполь: МДУ, 2019. – С. 237-238.

2. Гаргаєва О.В. Вербалізація культурних концептів Свобода / □□□□□□□□□ та Батьківщина / П□□□□Δ□ у національно-маркованій лексиці новогрецької мови / О.В. Гаргаєва // Закарпатські філологічні студії. Випуск 8. – Ужгород: Ужгородський національний університет, 2019. – С. 125-129.

3. Жабко К.О. Концепт □□□□□ у лексикографічних джерелах новогрецької мови / К.О. Жабко // Актуальні проблеми науки та освіти : Збірник матеріалів XXI підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ / За заг. ред. К.В. Балабанова. – Маріуполь: МДУ, 2019. – С. 238-239.

4. Жарікова Ю.В., Кобиленко Н.К., Кіор Ю.А., Лабецька Ю.Б., Пічахчи О.В. Збірка перекладів творів Павлоса Нірванаса, виконаних студентами факультету грецької філології та перекладу спеціальностей «Мова та література (новогрецька)», «Переклад (новогрецька)» / За редакцією викладачів кафедри грецької філології та перекладу. - Маріуполь, 2019. – 36 с.

5. Жарікова Ю.В. Структурно-семантичні особливості адвербіальніх фразеологічних одиниць новогрецької, української та англійської мов / Ю.В. Жарікова // Актуальні проблеми науки та освіти : Збірник матеріалів XXI підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ / за заг. ред. К.В. Балабанова. – Маріуполь : МДУ, 2019. – С. 237-238

6. Жарікова Ю.В., Шабан А.В. Концепти «душа» та «серце» в новогрецьких, англійських та українських пареміях / Ю.В. Жарікова, А.В. Шабан // Вісник Маріупольського державного університету. – у друці

7. Жарікова Ю.В., Шабан А.В. Релігійний концепт Бог/□□□□/God в новогрецьких, англійських та українських пареміях / Ю.В. Жарікова, А.В. Шабан // Мова і культура (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2019. – Вип. 22. – Т. I (197). – у друці

8. Жарікова Ю.В., Шабан А.В. Релігійні концепти в новогрецьких та англійських пареміях / Ю.В. Жарікова, А.В. Шабан // Іноземні мови у вищій освіті: лінгвістичні, психолого-педагогічні та методичні перспективи. Матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної Інтернет-конференції з міжнародною участю / Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого / Харків: НЮУ ім. Ярослава Мудрого, 2019. – С.302–309.

9. Кіор Ю.А., Лабецька Ю.Б. До проблеми письмової фіксації мови приазовських греків-румеїв/ Ю.А. Кіор, Ю.Б. Лабецька // Актуальні проблеми науки та освіти : Збірник матеріалів XXI підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ / за заг. ред. К.В. Балабанова. – Маріуполь : МДУ, 2019. – С. 242-243.

10. Кобиленко Н.К. Формування міжкультурної компетенції в процесі вивчення іноземної мови //тези доповідей I Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Інтеграція освіти, науки та бізнесу в сучасному середовищі: літні диспути, 1-2 серпня 2019р. – Дніпро, 2019. – С. 270-275

11. Кобиленко Н.К. Типологія поняття «концепт» у лінгвістиці. // Сучасний рух науки: тези доповідей VII міжнародної науково-практичної інтернет-конференції, 6-7 червня 2019р. – Дніпро, 2019. – С. 754-758

12. Кобиленко Н.К. Поняття авторського неологізму та типи їх словотворення. // XII Міжнародна наукова конференція «Science and Society» м. Гамільтон, Канада | 7 червня 2019 р. – С. 7-18

13. Кобиленко Н.К. Проблема вивчення символів в мов / Н.К. Кобиленко // Актуальні проблеми науки та освіти : Збірник матеріалів XXI підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ / за заг. ред. К.В. Балабанова. – Маріуполь : МДУ, 2019. – С. 243.

14. Лабецька Ю.Б. Практикум з ділової новогрецької мови для студентів ОС «Магістр» / Ю.Б. Лабецька. – Маріуполь, 2019. – 73 с.

15. Новицька О.А. Розуміння іншомовної художньої літератури як головна передумова адекватного перекладу / О.А. Новицька // Актуальні проблеми науки та освіти: Збірник матеріалів XXI підсумкової науко-практичної конференції викладачів МДУ / За заг.ред. К.В. Балабанова. – Маріуполь: МДУ, 2019. – С.244-245

16. Новицька О.А. Переклад та редагування текстів різних жанрів / О.А. Новицька. – Маріуполь: МДУ, 2019. – 100 с.

17. Пічахчи О.В. Практикум з дисципліни «Практичний курс ОІМ (новогрецької) (аспект: граматика)» для студентів 3-4 курсів спеціальності 035 Філологія / О.В. Пічахчи. – Мариуполь: МГУ, 2019. – 58 с.

18. Пічахчи О.В. Роль мовної економії в словотворенні новогрецької мови / О.В. Пічахчи // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія» (у друці)

19. Рожкова І.Г. Особливості художнього поетичного перекладу критського епосу В. Корнароса «Еротокрит» на українську мову / І.Г. Рожкова // Закарпатські філологічні студії. Випуск 8. – Ужгород: Ужгородський національний університет, 2019. – С. 208-218.

20. Рожкова І.Г. Епос Середньовіччя «Еротокрит» в Україні / І.Г. Рожкова // Літературна Україна [Текст] : Газета письменників України. — Київ, 2019. — (№ 6-7) від 9 лютого 2019 р. – С.6.

21. Рожкова І.Г. Критський епос «ЕРОТОКРИТ» та його українська «інтерпретація» Василя Степаненка / І.Г. Рожкова // Эллины Украины. Газета Федерации греческих обществ Украины – № 3 (261). – Березень 2019. – С. 8.

22. Рожкова І.Г. Критський епос Середньовіччя «Еротокрит» в Україні/ І.Г. Рожкова // Філологія: сучасний погляд на вивчення актуальних проблем: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції. – м. Запоріжжя, 15-16 лютого 2019 р. – Запоріжжя: Класичний приватний університет, 2019. – С.103-105.

X. Заключні відомості

Керівник юридичної особи — Балабанов Костянтин Васильович, д. політ. н., 23.00.02

Перелік осіб-виконавців

Гаргаєва Ольга Вікторівна

Жабко Катерина Олексіївна

Жарікова Юлія Валентинівна

Кобиленко Наталя Костянтинівна

Кіор Юлія Анатоліївна

Лабецька Юлія Богданівна

Новицька Оксана Анатоліївна

Пічахчи Олена Володимирівна

Рожкова Ірина Георгіївна

Відповідальний за підготовку облікових документів — Жарікова Ю.В.

Телефон — +38 (098) 313-78-67

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності

